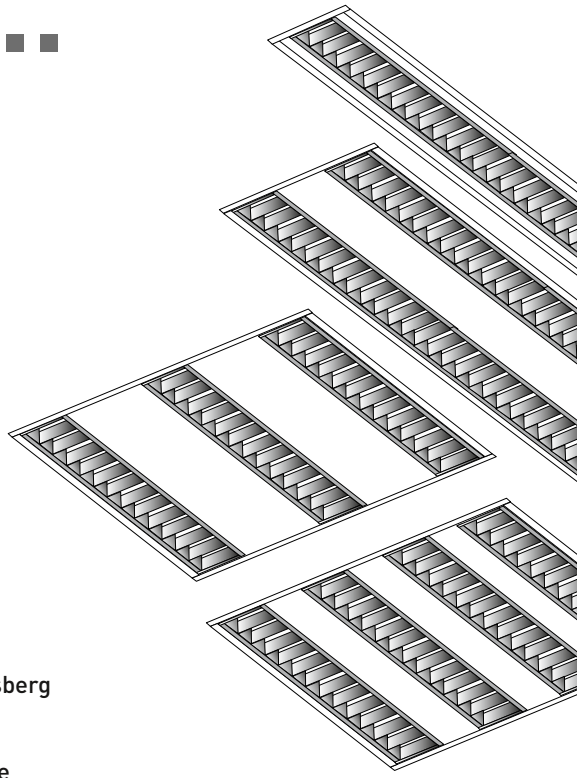
Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

Ector...

10098755 / II 15



TRILUX GmbH & Co. KG
Postfach 1960 . D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de . www.trilux.de

de Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage. Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von **TRILUX**-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:
www.trilux.com/eg245

en Keep these instructions for future maintenance work or dismantling. For important information on the energy efficiency of **TRILUX** luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:
www.trilux.com/ec245

fr Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs. Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires **TRILUX** ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:
www.trilux.com/ec245

it Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio. Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi **TRILUX** e sulla manutenzione e smaltimento degli apparecchi consultate la pagina:
www.trilux.com/ec245

es Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante. En **www.trilux.com/ec245** encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de **TRILUX** y sobre su mantenimiento y eliminación.

nl Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst. Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van **TRILUX**-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:
www.trilux.com/ec245

(de) Sicherheitshinweise



Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einer abgeschlossenen Berufsausbildung im Elektrohandwerk entsprechen!

- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte. **Vorsicht - Lebensgefahr!**
- Bei dem bauseitigen Einsatz von halogenfreien Anschlussleitungen in Leuchten mit Leuchtstofflampen, ist die Verwendung eines Schrumpfschlauches als Schutz erforderlich(Zubehör **ZAL Schrumpfschlauch, TOC 6361200**). Betroffen sind Leuchten, bei denen die halogenfreien Anschlussleitungen ohne Abschattung dem Licht der Lampen ausgesetzt sind.

Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur ta der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

(en) Safety notes



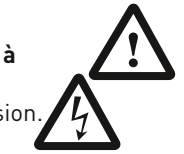
These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed profes-sional education as an electrician.

- Never work when voltage is present on the luminaire. **Caution - Risk of fatal injury!**
- Using a heat shrink tube for protection is required with the on-site use of halogen-free connection cables in luminaires with fluorescent lamps (Accessories **ZAL Schrumpfschlauch, TOC 6361200**). This affects luminaires with halogen-free connection cables exposed without shadowing to the light of the lamps.

Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor-disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature ta of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

(fr) Consignes de sécurité



Ce manuel d'utilisation nécessite des compétences correspondant à une formation professionnelle dans le domaine de l'électronique !

- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension. **Prudence - danger de mort !**
- Une gaine thermorétractable servant de protection est indispensable si des câbles d'alimentation sans halogènes sont utilisés en attente dans des luminaires équipés de lampes fluorescentes (Accessoires **ZAL Schrumpfschlauch, TOC 6361200**). Les luminaires concernés sont ceux où les câbles d'alimentation sans halogènes et sans occultation sont exposés à la lumière des lampes.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit decourant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation este hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible ta pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Dimensionner les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

(it) Avvertenze di sicurezza



Le presenti istruzioni presuppongono conoscenze tecniche corrispondenti alla formazione professionale di un elettrotecnico.

- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita. **Attenzione - Pericolo di morte!**
- In caso di impiego in sito di cavi di collegamento esenti da alogeni in apparecchi con lampade fluorescenti è richiesto, a protezione, un tubo in materiale retrattile (Accessori **ZAL Schrumpfschlauch, TOC 6361200**). Questo riguarda apparecchi nei quali i cavi di collegamento esentida alogeni siano esposti senza schermatura alla luce delle lampade.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

(es) **Indicaciones de seguridad**



Para manejar estas instrucciones, se requieren los conocimientos écnicos propios de un electricista cualificado.

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.
  Precaución: peligro de muerte.
- El uso de cables de conexión libres de halogenuros en la obra en luminarias con lámparas fluorescentes requiere la utilización de un tubo termoretractil como protección (Accesorios **ZAL Schrumpfschlauch, TOC 6361200**).
  Esto se aplica a las luminarias con cables de conexión libres de halogenuros sin sombra que están sometidos a la luz de las lámparas.

Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconectador del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible ta de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útily, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos elestrónicos regulables para les entradas de control (1...10V, DALI, ect.) 230 V deben colocarse son tensión estable.

(nl) **Veiligheidsaanwijzingen**

Deze gebruiksaanwijzing gaat ervan uit dat u over vakkennis beschikt, die overeenkomt met een afgesloten beroepsopleiding als elektricien!

- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.
  Pas op - levensgevaar!
- Wanneer er bij de installatie halogeenvrije aansluitleidingen worden gebruikt in armaturen met fluorescentielampen,moet er ter bescherming een krimpkous worden aangebracht (Toebehoren **ZAL Schrumpfschlauch, TOC 6361200**).
  Dit geldt voor armaturen waarbij de halogeenvrije aansluitleidingen onbeschut blootgesteld zijn aan het licht van de lampen.

Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voorschakelapparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nulklem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (ta) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor stuuringangen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

(de) **Bestimmungsgemäße Verwendung**



- Die Leuchte Ector... ist für den Einbau in abgehängte Decken in Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur von t_a 25 °C bestimmt.
- Die Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet.

(en) **Intended use**

- The Ector... luminaire is intended for installation in suspended ceilings in indoor rooms at an ambient temperature of t_a 25 °C.
- Luminaire is suitable for further wiring.

(fr) **Utilisation conforme**

- Le luminaire Ector...est conçu pour le montage dans les plafonds suspendus en intérieur à une température de t_a 25 °C.
- Luminaire équipé pour repiquage.

(it) **Utilizzo conforme alla sua determinazione**

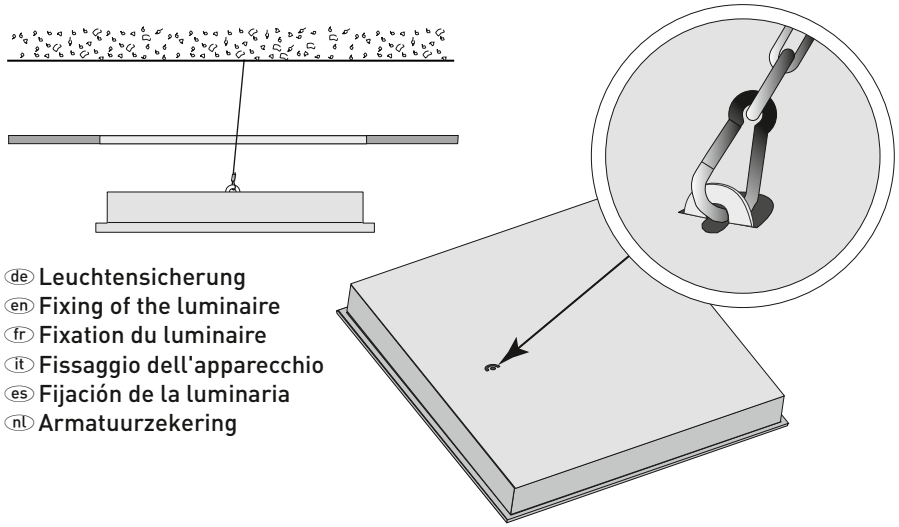
- L'apparecchio Ector... è previsto per il montaggio nei controsoffitti ribassati in locali interni con temperatura ambiente t_a 25 °C.
- L'apparecchio è adatto per il passaggio della rete.

(es) **Uso previsto**

- La luminaria Ector... está especialmente diseñada para el montaje en techos suspendidos en espacios interiores con una temperatura ambiente de t_a 25 °C.
- Luminaria apta para cableado suplementario.

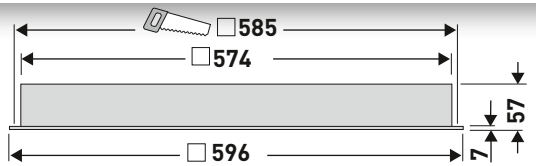
(nl) **Volgens bestemming gebruiken**

- De armatuur Ector... is bedoeld voor de montage in verlaagde plafonds binnen met een omgevingstemperatuur van t_a 25 °C.
- Armatuur geschikt voor verdere bedrading.

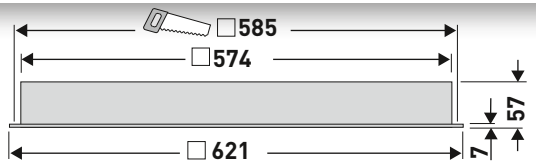


(de) **Leuchtensicherung**
(en) **Fixing of the luminaire**
(fr) **Fixation du luminaire**
(it) **Fissaggio dell'apparecchio**
(es) **Fijación de la luminaria**
(nl) **Armatuurzekering**

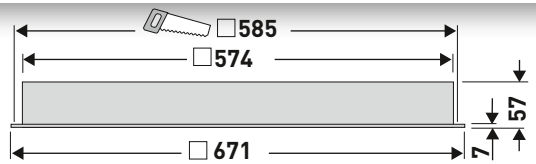
Typ	ca.kg	Modul
Ector M73 ... 314 ..	**3,3**	**600**
Ector M73 ... 414 ..	**3,2**	**600**



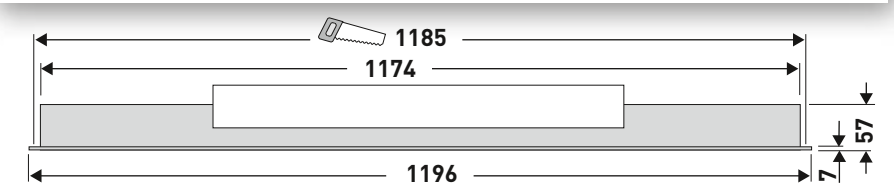
Typ	ca.kg	Modul
Ector M84 ... 314 ..	**3,4**	**625**
Ector M84 ... 414 ..	**3,3**	**625**

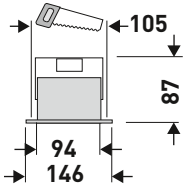


Typ	ca.kg	Modul
Ector M95 ... 314 ..	**4,1**	**675**
Ector M95 ... 414 ..	**4,2**	**675**

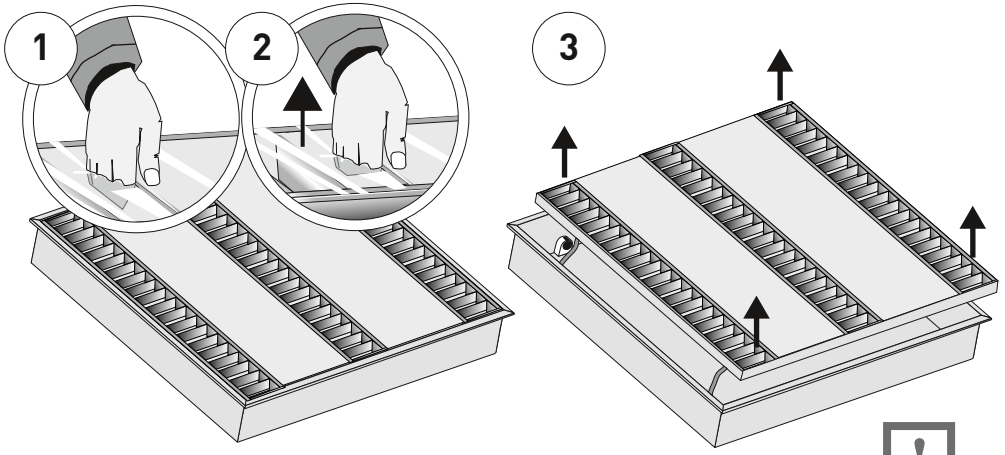


Typ	ca.kg	Modul
Ector M26...154 ..	**2,5**	**150 x 1200**



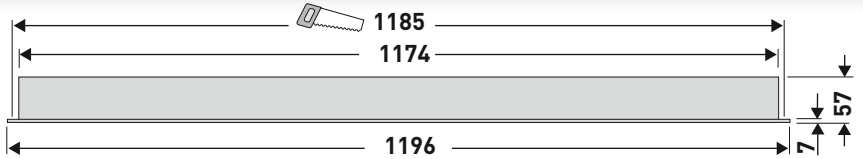


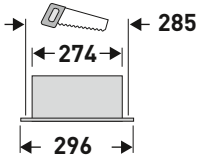
(de) Das Raster bitte **in den Ecken** anfassen um es zu entnehmen.
(en) Hold the louvre **on the corners** to remove it.
(fr) Pour retirer l'optique, **saisissez-la aux coins**.
(it) Per rimuovere l'ottica, **prenderla per gli angoli**.
(es) Por favor, coja la óptica por **las esquinas para sacarla**.
(nl) Het rooster **aan de hoeken** vastnemen om het te verwijderen.



(de) **TRILUX** empfiehlt, das Raster während der Montage an einem sauberen Ort zwischenzulagern.
(en) **TRILUX** recommends that you store the louvre temporarily in a clean place while you are doing mounting work.
(fr) **TRILUX** recommande d'entreposer provisoirement l'optique dans un endroit propre pendant le montage.
(it) **TRILUX** raccomanda di depositare provvisoriamente in un luogo pulito l'ottica durante il montaggio.
(es) **TRILUX** recomienda almacenar provisionalmente la óptica en un lugar limpio durante el montaje.
(nl) **TRILUX** adviseert het raster tijdens de montage op een schone plaats op te bergen.

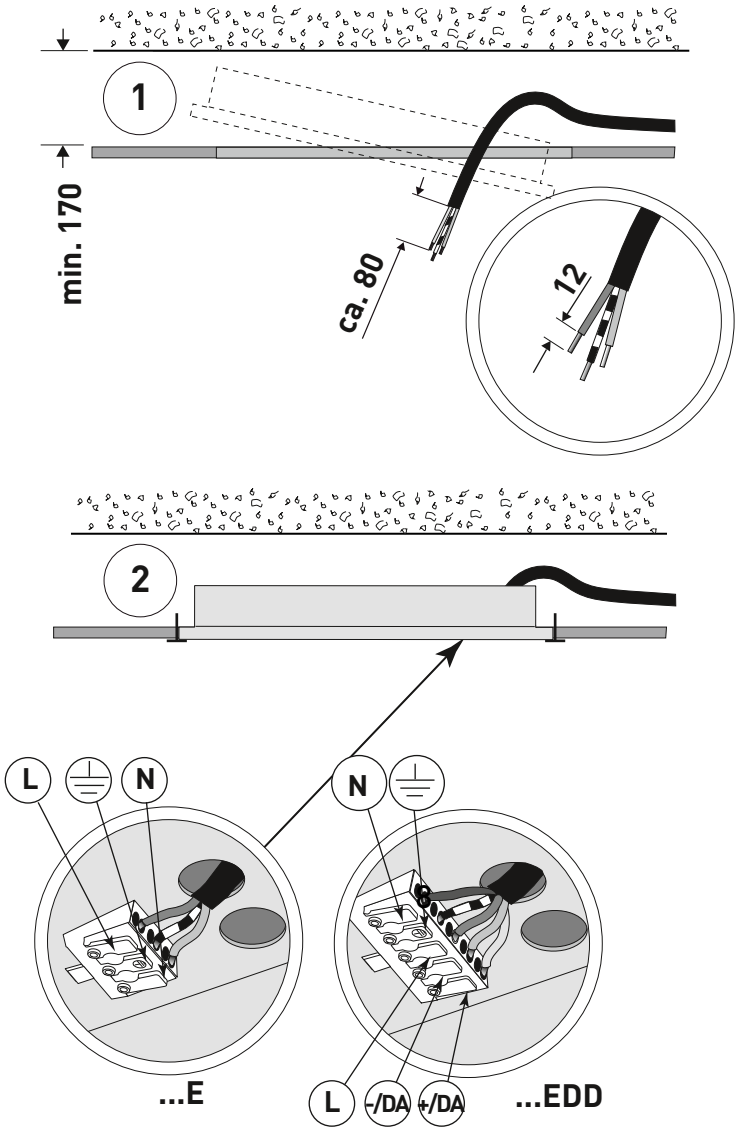
Typ	ca.kg	Modul
Ector M46 ... 228 ..	**3,5**	**300 x 1200**



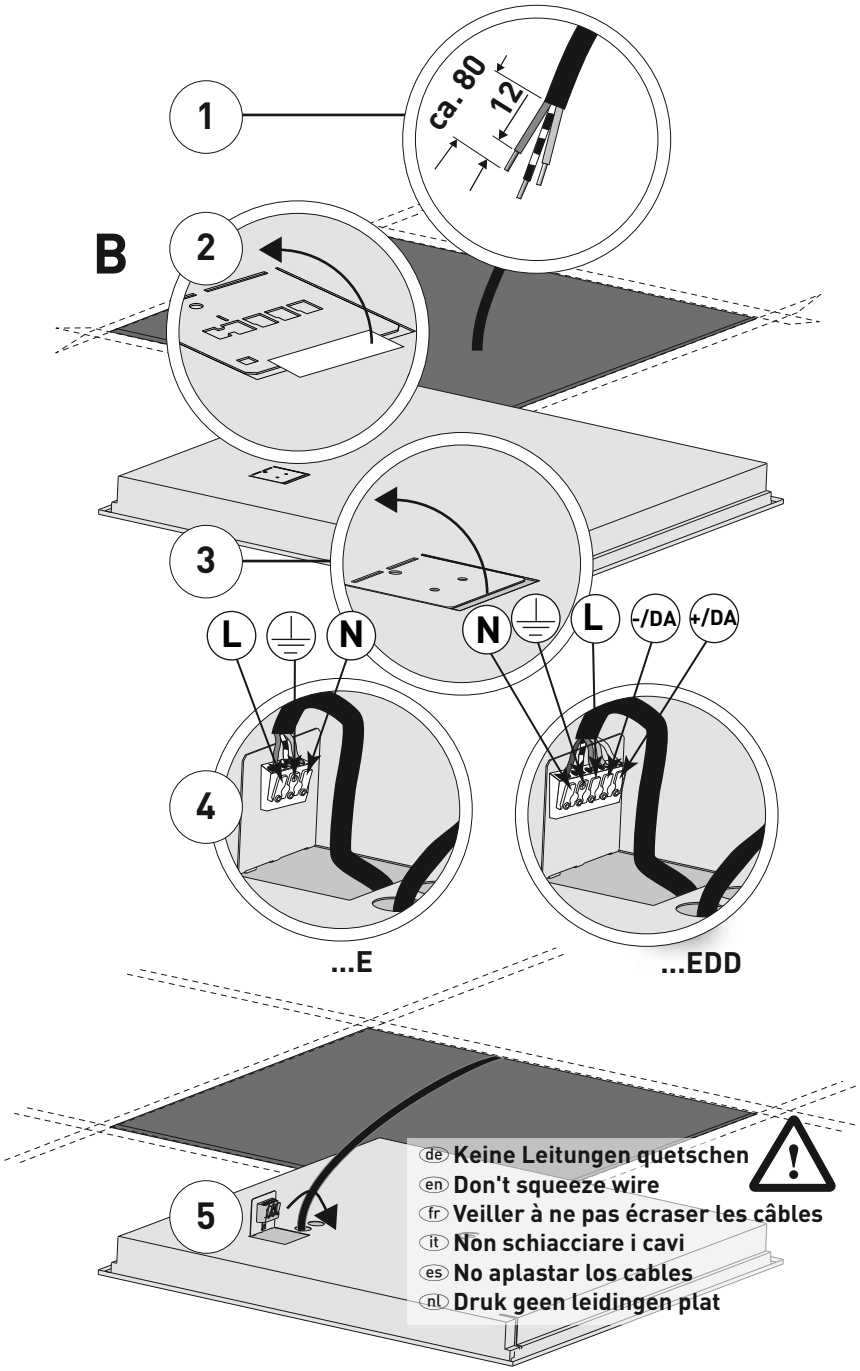


(de) **Elektrischer Anschluss**
(en) **Electrical connection**
(fr) **Raccordement électrique**
(it) **Collegamento elettrico**
(es) **Conexión eléctrica**
(nl) **Elektrische verbinding**

A

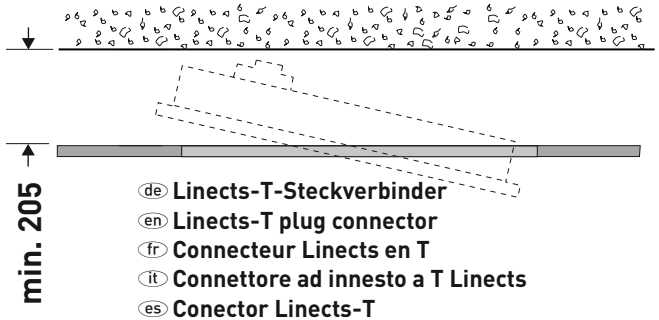


B

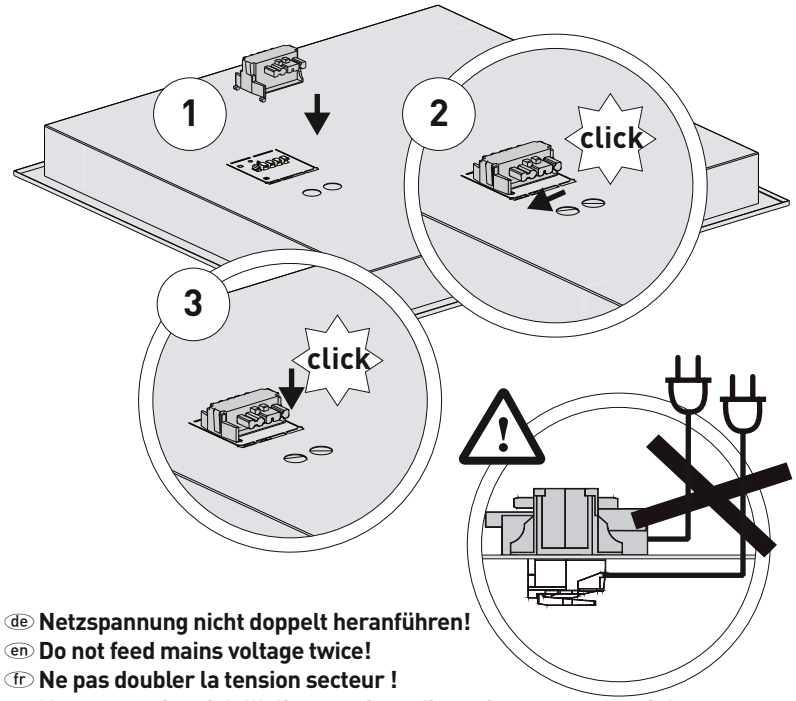


(de) **Keine Leitungen quetschen**
(en) **Don't squeeze wire**
(fr) **Veiller à ne pas écraser les câbles**
(it) **Non schiacciare i cavi**
(es) **No aplastar los cables**
(nl) **Druk geen leidingen plat**

C



de **Linects-T-Steckverbinder**
en **Linects-T plug connector**
fr **Connecteur Linects en T**
it **Connettore ad innesto a T Linects**
es **Conector Linects-T**
nl **Linects-T-stekkerverbinding**



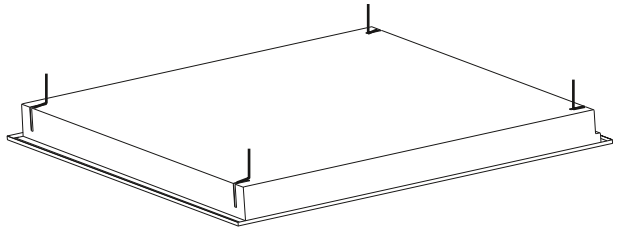
de **Netzspannung nicht doppelt heranführen!**
en **Do not feed mains voltage twice!**
fr **Ne pas doubler la tension secteur !**
it **Non posare i cavi dell'alimentazione di rete in numero doppio!**
es **No conectar al doble de la tensión de red!**
nl **Netspanning niet dubbel aanvoeren!**

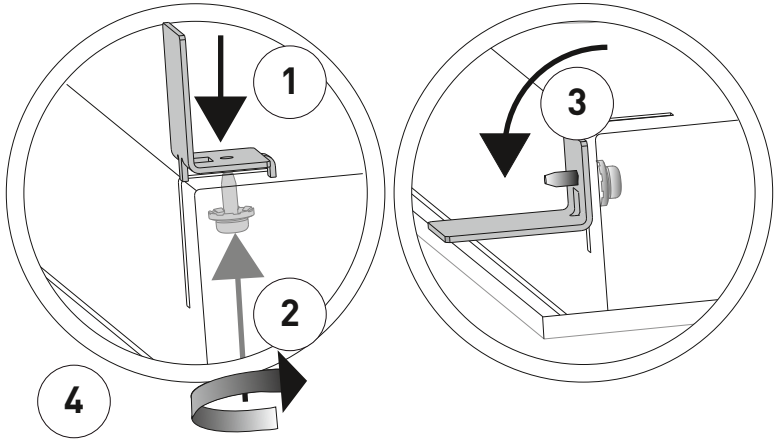
de **Montage**
en **Mounting**
fr **Montage**
it **Montaggio**
es **Montaje**
nl **Montage**

ZBB Cetris (TOC 5291500)

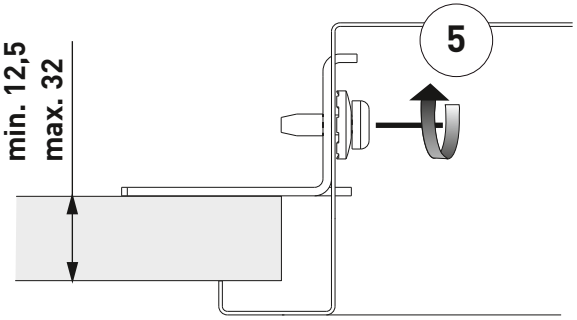
A



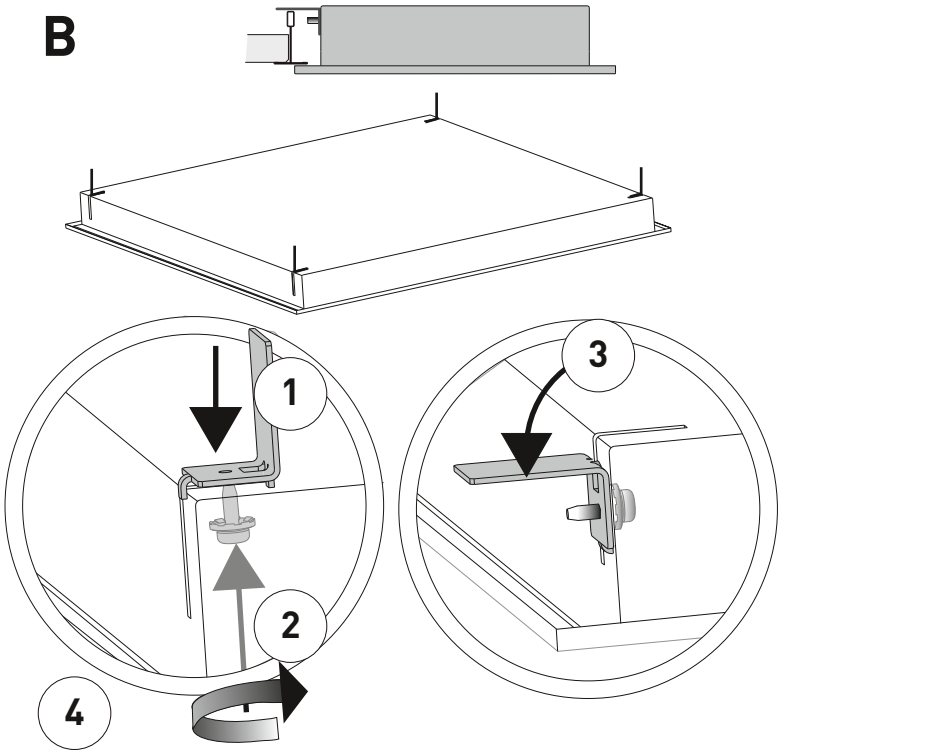




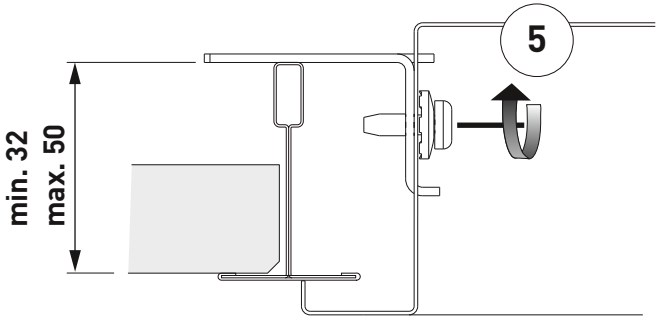
de max. 3 Umdrehungen
en max. 3 turns
fr max. 3 rotations
it max. 3 giri
es max. 3 vueltas
nl max. 3 draaiingen



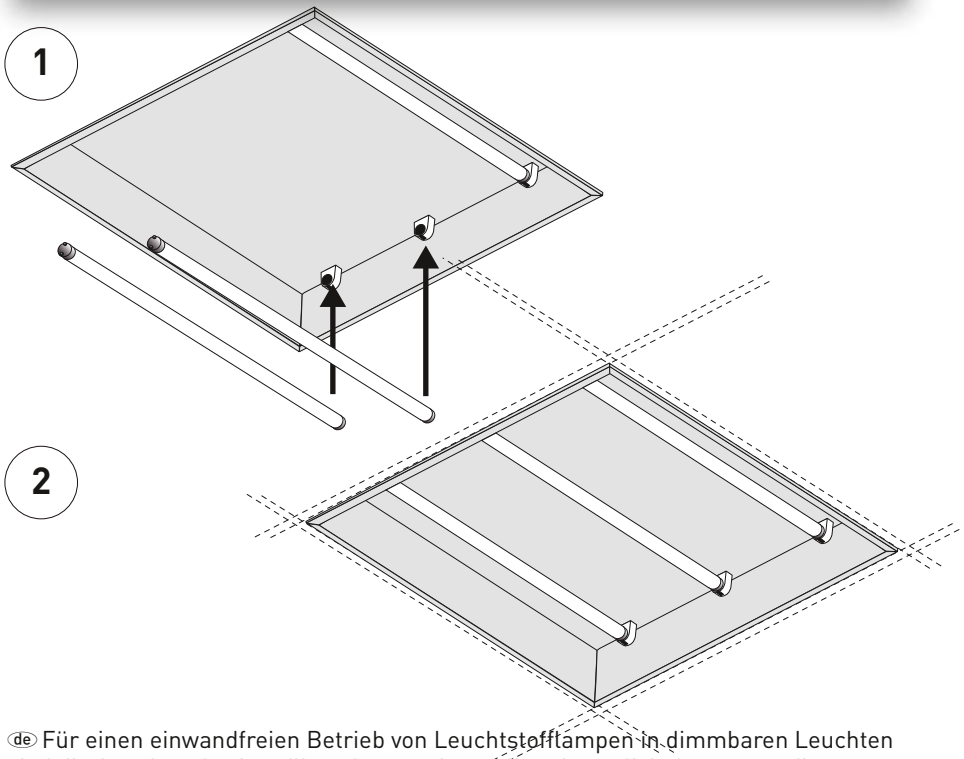
B



(de) max. 3 Umdrehungen
(en) max. 3 turns
(fr) max. 3 rotations
(it) max. 3 giri
(es) max. 3 vueltas
(nl) max. 3 draaiingen



(de) Rastereinbau/Lampenwechsel
(en) Louvre mounting/Lamp replacement
(fr) Montage de l'optique/Changement de lampe
(it) Montaggio dell'ottica/Sostituzione delle lampade
(es) Montaje de la óptica/Cambio de lámpara
(nl) Roostermontage/Vervanging van de lamp



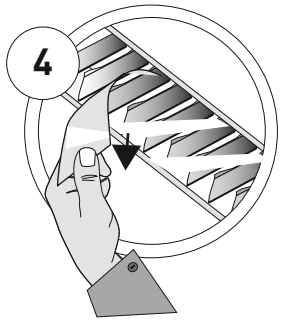
(de) Für einen einwandfreien Betrieb von Leuchtstofflampen in dimmbaren Leuchten sind die Angaben des jeweiligen Lampenherstellers bezüglich der notwendigen Einbrennzeit zu berücksichtigen. Die Einbrennzeit dient der Stabilisierung des Leuchtmittels.

(en) For reliable operation of fluorescent lamps in dimmable luminaires, the specifications of the applicable lamp manufacturer concerning required burn-in time must be taken into account. The burn-in time serves to stabilise the lamp.

(fr) Pour garantir le fonctionnement correct des lampes fluorescentes dans des luminaires graduables, il est indispensable de respecter les indications du fabricant de lampes concernant le rodage des lampes nécessaire. La période de rodage sert à stabiliser la lampe.

(it) Per garantire un funzionamento ineccepibile di lampade fluorescenti in apparecchi con dimmer è necessario tenere conto di quanto specificato dal rispettivo costruttore in riferimento ai tempi di accensione richiesti. Il tempo di accensione serve a stabilizzare la lampada.

(es) Para una operación sin problemas de las lámparas fluorescentes en las luminarias regulables, debe cumplirse con las indicaciones del fabricante de lámparas correspondiente en lo referente al tiempo de quemado necesario. Este tiempo de quemado sirve para estabilizar la lámpara.
(nl) Om een goede werking van fluorescentielampen in dimbare armaturen te garanderen, moeten de aanwijzingen van de lampfabrikant met betrekking tot de vereiste inbrandtijd in acht genomen worden.
De inbrandtijd is nodig om de lamp te stabiliseren.



(de) Vor Inbetriebnahme muss die Schutzfolie abgezogen werden.
(en) The protective foil must be removed before commissioning.
(fr) Retirez le film protecteur avant la mise en service.
(it) Prima della messa in funzione è necessario staccare la pellicola protettiva.
(es) Antes de la puesta en servicio, debe retirarse la lámina protectora.
(nl) Voorafgaand aan de ingebruikneming moet de beschermfolie verwijderd worden.

(de) Rasterausbau/Lampenwechsel
(en) Louvre removal/Lamp replacement
(fr) Démontage de l'optique/changement de lampe
(it) Smontaggio ottica lamellare/Sostituzione delle lampade
(es) Desmontaje de la óptica/Cambio de lámpara
(nl) Rooster verwijderen/Vervanging van de lamp

